

International Nonproprietary Names for Pharmaceutical Substances (INN)

Notice is hereby given that, in accordance with article 3 of the Procedure for the Selection of Recommended International Nonproprietary Names for Pharmaceutical Substances, the names given in the list on the following pages are under consideration by the World Health Organization as Proposed International Nonproprietary Names. The inclusion of a name in the lists of Proposed International Nonproprietary Names does not imply any recommendation of the use of the substance in medicine or pharmacy.

Lists of Proposed (1–73) and Recommended (1–35) International Nonproprietary Names can be found in *Cumulative List No. 9, 1996*. The statements indicating action and use are based largely on information supplied by the manufacturer. This information is merely meant to provide an indication of the potential use of new substances at the time they are accorded Proposed International Nonproprietary Names. WHO is not in a position either to uphold these statements or to comment on the efficacy of the action claimed. Because of their provisional nature, these descriptors will neither be revised nor included in the Cumulative Lists of INNs.

Dénominations communes internationales des Substances pharmaceutiques (DCI)

Il est notifié que, conformément aux dispositions de l'article 3 de la Procédure à suivre en vue du choix de Dénominations communes internationales recommandées pour les Substances pharmaceutiques les dénominations ci-dessous sont mises à l'étude par l'Organisation mondiale de la Santé en tant que dénominations communes internationales proposées. L'inclusion d'une dénomination dans les listes de DCI proposées n'implique aucune recommandation en vue de l'utilisation de la substance correspondante en médecine ou en pharmacie.

On trouvera d'autres listes de Dénominations communes internationales proposées (1–73) et recommandées (1–35) dans la *Liste récapitulative No. 9, 1996*. Les mentions indiquant les propriétés et les indications des substances sont fondées sur les renseignements communiqués par le fabricant. Elles ne visent qu'à donner une idée de l'utilisation potentielle des nouvelles substances au moment où elles sont l'objet de propositions de DCI. L'OMS n'est pas en mesure de confirmer ces déclarations ni de faire de commentaires sur l'efficacité du mode d'action ainsi décrit. En raison de leur caractère provisoire, ces informations ne figureront pas dans les listes récapitulatives de DCI.

Denominaciones Comunes Internacionales para las Sustancias Farmacéuticas (DCI)

De conformidad con lo que dispone el párrafo 3 del "Procedimiento de Selección de Denominaciones Comunes Internacionales Recomendadas para las Sustancias Farmacéuticas", se comunica por el presente anuncio que las denominaciones detalladas en las páginas siguientes están sometidas a estudio por la Organización Mundial de La Salud como Denominaciones Comunes Internacionales Propuestas. La inclusión de una denominación en las listas de las DCI Propuestas no supone recomendación alguna en favor del empleo de la sustancia respectiva en medicina o en farmacia.

Las listas de Denominaciones Comunes Internacionales Propuestas (1–73) y Recomendadas (1–35) se encuentran reunidas en *Cumulative List No. 9, 1996*. Las indicaciones sobre acción y uso que aparecen se basan principalmente en la información facilitada por los fabricantes. Esta información tiene por objeto dar una idea únicamente de las posibilidades de aplicación de las nuevas sustancias a las que se asigna una DCI Propuesta. La OMS no está facultada para respaldar esas indicaciones ni para formular comentarios sobre la eficacia de la acción que se atribuye al producto. Debido a su carácter provisional, esos datos descriptivos no deben incluirse en las listas recapitulativas de DCI.

Proposed International Nonproprietary Names: List 77

Comments on, or formal objections to, the proposed names may be forwarded by any person to the INN Programme of the World Health Organization within four months of the date of their publication in *WHO Drug Information*, i.e., for **List 77 Proposed INN not later than 30 November 1997**.

Dénominations communes internationales proposées: Liste 77

Des observations ou des objections formelles à l'égard des dénominations proposées peuvent être adressées par toute personne au Programme des Dénominations communes internationales de l'Organisation mondiale de la Santé dans un délai de quatre mois à compter de la date de leur publication dans *WHO Drug Information*, c'est-à-dire pour la **Liste 77 de DCI Proposées le 30 novembre 1997 au plus tard**.

Denominaciones Comunes Internacionales Propuestas: Lista 77

Cualquier persona puede dirigir observaciones u objeciones respecto de las denominaciones propuestas, al Programa de Denominaciones Comunes Internacionales de la Organización Mundial de la Salud, en un plazo de cuatro meses, contados desde la fecha de su publicación en *WHO Drug Information*, es decir, para **la Lista 77 de DCI Propuestas el 30 de noviembre de 1997 a más tardar**.

<i>Proposed INN</i> (Latin, English, French, Spanish)	<i>Chemical name or description: Action and use: Molecular formula</i> <i>Chemical Abstracts Service (CAS) registry number: Graphic formula</i>
<i>DCI Proposée</i>	<i>Nom chimique ou description: Propriétés et indications: Formule brute</i> <i>Numéro dans le registre du CAS: Formule développée</i>
<i>DCI Propuesta</i>	<i>Nombre químico o descripción: Acción y uso: Fórmula empírica</i> <i>Número de registro del CAS: Fórmula desarrollada</i>

acidum iocanlidicum (¹²³I)

iocanlidic acid (¹²³I)

15-(*p*-[¹²³I]iodophenyl)pentadecanoic acid
radiodiagnostic agent

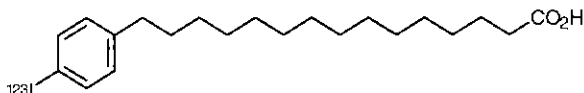
acide iocanlidique (¹²³I)

acide 15-(4-[¹²³I]iodophényl)pentadécanoïque
produit à usage radiodiagnostique

ácido iocanlidico (¹²³I)

ácido 15-(*p*-[¹²³I]iodofenil)pentadecanoico
agente de radiodiagnóstico

C₂₁H₃₃¹²³IO₂ 74855-17-7



acreozastum

acreozast

N,N'-(2-chloro-5-cyano-*m*-phenylene)bis[glycolamide]diacetate (ester)
antiallergic, antiasthmatic

acréozast

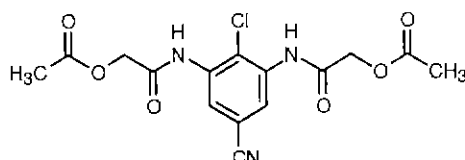
diacétate de 2,2'-(2-chloro-5-cyano-1,3-phénylènebis(imino))bis(2-oxoéthyle)
antiallergique, antiasthmatique

acreozast

éster diacético de *N,N'*-(2-cloro-5-ciano-*m*-fenilen)bis[glicolamida]
antialérgico, antiasmático

C₁₅H₁₄ClN₃O₆

123548-56-1

**aseripidum**

aseripide

(2*R*,4*R*)-3-[*N*-[3-[(*S*)-1-carboxyethyl]phenyl]carbamoyl]glycyl]-
2-(*o*-fluorophenyl)-4-thiazolidinecarboxylic acid, 4-*tert*-butylester
cholecystokinin receptor antagonist

aséripide

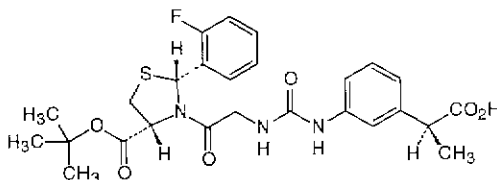
acide (2*S*)-2-[3-[2-[(2*R*,4*R*)-4-[(1,1-diméthyléthoxy)carbonyl]-
2-(2-fluorophényl)thiazolidin-3-yl]-2-oxoéthyl]uréido]phényl]propanoïque
antagoniste du récepteur de la cholécystokinine

aseripida

(2*R*,4*R*)-3-[*N*-[3-[(*S*)-1-carboxietil]fenil]carbamoil]glicil]-
2-(*o*-fluorofenil)-4-tiazolidinacarboxilato de *terc*-butilo
antagonista del receptor de la colecistoquinina

C₂₆H₃₀FN₃O₅S

153242-02-5

**avotermimum**

avotermim

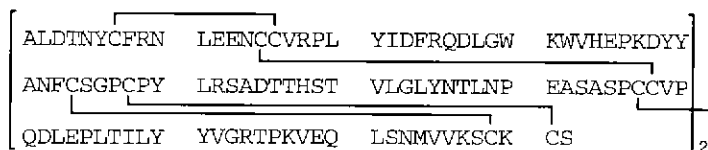
transforming growth factor β3 (human), dimer
transforming growth factor

avotermine

facteur de croissance transformant β3 (humain)
facteur de croissance "transformant"

avotermína

factor β3 de crecimiento transformador(humano), dímero
factor de crecimiento transformador

C₁₁₂₈H₁₇₀₂N₂₉₆O₃₃₆S₂₀ 182212-66-4**cedelizumabum**

cedelizumab

immunoglobulin G 4 (human-mouse monoclonal OKTcd4a complementary determining region-grafted γ -chain anti-human CD 4 antigen), disulfide with human-mouse monoclonal OKTcd4a complementary determining region-grafted κ -chain, dimer
immunomodulator

cédélizumab

immunoglobuline G 4 (chaîne γ de l'anticorps monoclonal de souris humanisé OKTcd4a dirigé contre l'antigène CD 4 humain), dimère du disulfure avec la chaîne κ de l'anticorps monoclonal de souris humanisé OKTcd4a
immunomodulateur

cedelizumab

immunoglobulina G 4 (cadena γ del anticuerpo monoclonal humanizado de ratón OKTcd4a, dirigido contra el antígeno CD4 humano), dímero del disulfuro con la cadena κ del anticuerpo monoclonal humanizado de ratón OKTcd4a
immunomodulador

156586-90-2

ceftizoximum alapivoxilum

ceftizoxime alapivoxil

(+)-(pivaloyloxy)methyl (6R,7R)-7-[2-[2-(L-alanyl-amino)thiazol-4-yl]glyoxylamido]-8-oxo-5-thia-1-azabicyclo[4.2.0]oct-2-ene-2-carboxylate 7²-(Z)-(O)-methyloxime)
antibacterial

ceftizoxime alapivoxil

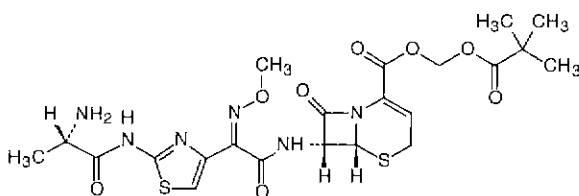
(+)-(6R,7R)-7-[[2-[2-[(2S)-2-aminopropanoyl]amino]thiazol-4-yl]-2-[(Z)-méthoxyimino]acétyl]amino]-8-oxo-5-thia-1-azabicyclo[4.2.0]oct-2-ène-2-carboxylate de [(2,2-diméthylpropanoyl)oxy]méthyle
antibactérien

ceftizoxima alapivoxilo

(6R,7R)-7-[2-[2-(L-alanyl-amino)thiazol-4-il]glioxilamido]-8-oxo-5-tia-1-azabicyclo[4.2.0]oct-2-en-2-carboxilato de (+)-pivaloxi]metil, 7²-(Z)-(O)-methiloxime)
antibacteriano

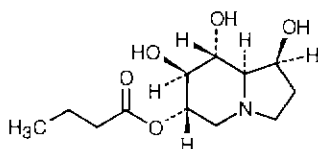
C₂₂H₂₈N₆O₈S₂

135821-54-4



celgosivirum

- celgosivir (1*S,6S,7S,8R,8aR*)-octahydro-1,7,8-trihydroxy-6-indolizinyI butyrate
antiviral
- celgosivir butanoate de (1*S,6S,7S,8R,8aR*)-1,7,8-trihydroxyoctahydroindolizin-6-yle
antiviral
- celgosivir butirato de (1*S,6S,7S,8R,8aR*)-1,7,8-trihidroxiocahidro 6-indoliziniI
antiviral
- $C_{12}H_{21}NO_5$ 121104-96-9

**clenoliximabum**

- clenoliximab immunoglobulin G 4 (human-Macaca monoclonal CE9γ4PE γ4-chain anti-human antigen CD 4), disulfide with human-Macaca monoclonal CE9γ4PE κ-chain, dimer
immunomodulator
- clénoliximab immunoglobuline G 4 (chaîne γ4 de l'anticorps monoclonal chimérique homme-Macaque CE9γ4PE dirigé contre l'antigène CD 4 humain), dimère du disulfure avec la chaîne κ de l'anticorps monoclonal chimérique homme-Macaque CE9γ4PE
immunomodulateur
- clenoliximab inmunoglobulina G 4 (cadena γ4 del anticuerpo monoclonal quimérico hombre-Macaca CE9γ4PE dirigido contra el antígeno CD 4 humano), dímero del disulfuro con la cadena κ del anticuerpo monoclonal quimérico hombre-Macaca CE9γ4PE
immunomodulador

colesevelamum

- colesevelam allylamine polymer with 1-chloro-2,3-epoxypropane. [6-(allylamino)=hexyl]trimethylammonium chloride and *N*-allyldecylamine
antihyperlipidaemic
- colésévélam copolymère de prop-2-én-1-amine, de dodécan-1-amine et de *N,N,N*-triméthyl-6-(prop-2-énylamino)hexan-1-aminium réticulé à l'aide de 2-(chlorométhyl)oxirane (épichlorhydrine)
antihyperlipédiant
- colesevelam copolímero de prop-2-en-1-amino, de dodecan-1-amino y de *N,N,N*-trimetil-6-(prop-2-enilamino)hexan-1-amino reticulado con 2-(clorometil)oxirano (epiclorhidrina)
antihiperlipémico

182815-43-6

eniluracilum

eniluracil

5-ethynyluracil
uracil reductase inhibitor

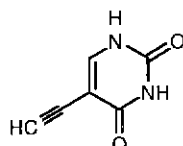
eniluracil

5-éthynylpyrimidine-2,4(1*H*,3*H*)-dione
inhibiteur de l'uracile réductase

eniluracilo

5-etiniluracilo
*inhibidor de la reductasa de uracilo*C₆H₄N₂O₂

59989-18-3

**enlimomabum pegolum**

enlimomab pegol

immunoglobulin G 2a (mouse monoclonal BI-RR-1 anti-human antigen CD 54), disulfide with mouse monoclonal BI-RR-1 light chain, dimer, reaction product with α -(2-carboxyethyl)- ω -methoxypoly(oxy-1,2-ethanediyl)
immunomodulator

enlimomab pégol

N, N', N'', N''', *N''''*-pentakis[α -méthylpoly(oxyéthylène)- ω -(oxypropanoyl)]immunoglobuline G2a (anticorps monoclonal de souris BI-RR-1 dirigé contre l'antigène CD 54 humain), dimère du disulfure avec la chaîne légère de l'anticorps monoclonal de souris BI-RR-1
immunomodulateur

enlimomab pegol

inmunoglobulina G 2a (anticuerpo monoclonal de ratón BI-RR-1 dirigido contra el antígeno CD 54 humano), dímero del disulfuro con la cadena ligera del anticuerpo de ratón BI-RR-1, producto de reacción con α -(2-carboxietil)- ω -metoxipoli(oxi-1,2-etanodil)
immunomodulador

169802-84-0

eplerenonum

eplerenone

9,11 α -epoxy-17-hydroxy-3-oxo-17 α -pregn-4-ene-7 α ,21-dicarboxylic acid, γ -lactone, methyl ester
aldosterone receptor antagonist

éplérénone

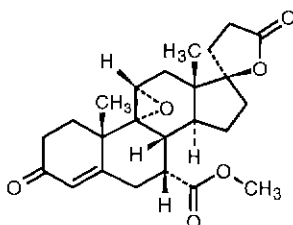
(2'*R*)-9,11 α -époxy-3,5'-dioxo-4',5'-dihydrospiro[androst-4-ène-17, 2'(3*H*)-furane]-7 α -carboxylate de méthyle
antagoniste

eplerenona

éster metílico de la γ -lactona del ácido 9,11 α -epoxi-17-hidroxi-3-oxo-17 α -pregn-4-en-7 α ,21-dicarboxílico
antagonista de los receptores

C₂₄H₃₀O₆

107724-20-9

**felvizumabum**

felvizumab

immunoglobulin G 1 (human-mouse monoclonal, γ -chain anti-respiratory syncytial virus), disulfide with human-mouse monoclonal κ -chain, dimer
immunomodulator

felvizumab

immunoglobuline G 1 (chaîne γ de l'anticorps monoclonal de souris humanisé dirigé contre le virus syncytial respiratoire), dimère du disulfure avec la chaîne κ de l'anticorps monoclonal de souris humanisé
immunomodulateur

felvizumab

immunoglobulina G 1 (cadena γ del anticuerpo monoclonal humanizado de ratón, dirigido contra el virus sincitial respiratorio), dímero del disulfuro con la cadena κ del anticuerpo humanizado de ratón
immunomodulador

167747-20-8

fudosteinum

fudosteine

(-)-3-[(3-hydroxypropyl)thio]-L-alanine
expectorant

fudostéine

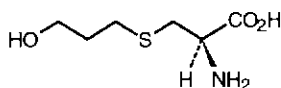
(-)-acide (2*R*)-2-amino-3-[(3-hydroxypropyl)sulfanyl]propanoïque
expectorant

fudosteína

(-)-3-[(3-hidroxiipropil)tio]-L-alanina
expectorante

C₆H₁₃NO₃S

13189-98-5

**gavestinelum**

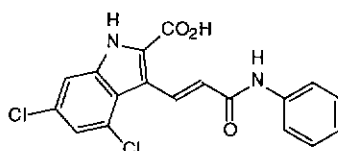
gavestinel

4,6-dichloro-3-[(*E*)-2-(phenylcarbamoyl)vinyl]indole-2-carboxylic acid
NMDA receptor antagonist

gavestinel

acide 4,6-dichloro-3-[(*E*)-2-(phénylcarbamoyl)éthényle]-1*H*-indole-2-carboxylique
antagoniste des récepteurs du NMDA

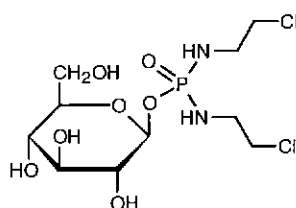
gavestinel

ácido 4,6-dicloro-3-[(E)-2-(fenilcarbamoil)vinil]indol-2-carboxílico
*antagonista de los receptores de NMDA*C₁₈H₁₂Cl₂N₂O₃ 153436-22-7glufosfamidum
glufosfamideβ-D-glucopyranose 1-[N,N'-bis(2-chloroethyl)phosphorodiamidate]
antineoplastic

glufosfamide

N,N'-bis(2-chloroéthyl)phosphorodiamidate de β-D-glucopyranosyle
antineoplasique

glufosfamida

1-[N,N'-bis(2-cloroetil)fosforodiamidato] de β-D-glucopiranosă
*antineoplásico*C₁₀H₂₁Cl₂N₂O₇P 132682-98-5infiximabum
infiximabimmunoglobulin G (human-mouse monoclonal cA2 heavy chain anti-human tumor necrosis factor), disulfide with human-mouse monoclonal cA2 light chain, dimer
immunomodulator

infiximab

immunoglobuline G (chaîne lourde de l'anticorps monoclonal chimérique homme-souris cA2 dirigé contre le facteur de nécrose tumorale humain), dimère du disulfure avec la chaîne légère de l'anticorps monoclonal chimérique homme-souris cA2
immunomodulateur

infiximab

inmunoglobulina G (cadena pesada del anticuerpo monoclonal quimérico hombre-ratón cA2 dirigido contra el factor de necrosis tumoral humano), dímero del disulfuro con la cadena ligera del anticuerpo monoclonal quimérico hombre-ratón cA2
immunomodulador

170277-31-3

interferonum alfacon-1

interferon alfacon-1

N-L-methionyl-22-L-arginine-76-L-alanine-78-L-aspartic acid-79-L-glutamic acid-86-L-tyrosine-90-L-tyrosine-156-L-threonine-157-L-asparagine-158-L-leucineinterferon α 1 (human lymphoblast reduced)
antiviral

interféron alfacon-1

N-L-méthionyl-[22-L-arginine-76-L-alanine-78-L-acide aspartique-79-L-acide glutamique-86-L-tyrosine-90-L-tyrosine-156-L-thréonine-157-L-asparagine-158-L-leucine]interféron α 1 (lymphoblastique humain réduit)
antiviral

interferón alfacón-1

N-L-metionil-22-L-arginina-76-L-alanina-78-ácido L-aspartico-79-ácido L-glutámico-86-L-tirosina-90-L-tirosina-156-L-treonina-157-L-asparagina-158-L-leucinainterferón α 1 (linfoblástico humano reducido)
antiviral

C₆₇₀H₁₃₆₆N₂₃₆O₂₅₅S₉ 118390-30-0

MCDDLQTHSLG	NRRALILLAQ	MRRISPFSCSL	KDRHDFGFPQ
EEFDGNQFQK	AQAISVLHEM	IQQTFNLFST	KDSSAAWDES
LLEKFYTELY	QQLNDLEACV	IQEVGVEETP	LMNVDSILAV
KKYFQRITLY	LTEKKYSPCA	WEVVRAEIMR	SFSLSTNLQE
RLRRKE			

lanepitantum

lanepitant

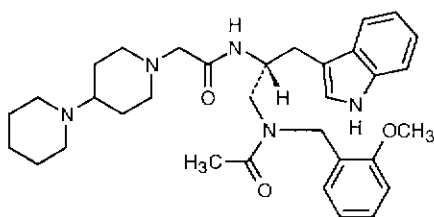
N-[(*R*)-2-indol-3-yl-1-[[*N*-(*o*-methoxybenzyl)acetamido] methyl]ethyl] [1,4'-bipiperidine]-1'-acetamide
tachykinin receptor antagonist

lanépitant

N-[(1*R*)-1-[[acétyl(2-méthoxybenzyl)amino]méthyl]-2-(1*H*-indol-3-yl)éthyl]-2-(1,4'-bipipéridin-1'-yl)acétamide
antagoniste de récepteurs de la tachykinine

lanepitant

N-[(*R*)-2-indol-3-il-1-[[*N*-(*o*-metoxibencil)acetamido]metil]etil] [1,4'-bipiperidina]-1'-acetamida
antagonista del receptor de taquiquinina

C₃₃H₄₅N₅O₃ 170566-84-4

licostinelum

licostinel

6,7-dichloro-1,4-dihydro-5-nitro-2,3-quinoxalinedione
NMDA receptor antagonist

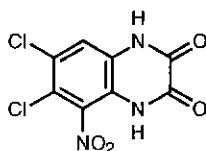
licostinel

6,7-dichloro-5-nitro-1,4-dihydroquinoxaline-2,3-dione
antagoniste des récepteurs du NMDA

licostinel

6,7-dicloro-1,4-dihidro-5-nitro-2,3-quinoxalinadiona
*antagonista de los receptores de NMDA*C₈H₃Cl₂N₃O₄

153504-81-5

**lumefantrinum**

lumefantrine

(±)-2,7-dichloro-9-[(Z)-p-chlorobenzylidene]-α[(dibutylamino)methyl]fluorene-4-methanol
antimalarial

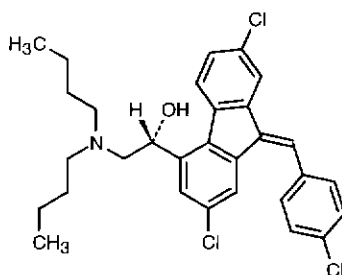
luméfantrine

(1*RS*)-2-(dibutylamino)-1-[(Z)-2,7-dichloro-9-(4-chlorobenzylidène)-9*H*-fluorén-4-yl]éthanol
antipaludéen

lumefantrina

(±)-2,7-dicloro-9-[(Z)-*p*-clorobencilideno]-α[(dibutilamino)metil]fluoreno-4-metanol
*antipalúdico*C₃₀H₃₂Cl₃NO

82186-77-4

and enantiomer
et énantiomère
y enantiómero**milacainidum**

milacainide

(-)-(R)-2-amino-N-[3-(3-pyridyl)propyl]-2',6'-propionoxylidide
antiarrhythmic

milacainide

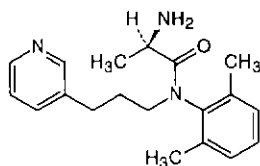
(-)-(R)-2-amino-N-(2,6-diméthylphényl)-N-[3-(pyridin-3-yl)propyl]propanamide
antiarythmique

milacainida

(-)-(R)-2-amino-N-[3-(3-piridil)propil]-2',6'-propionoxilidida
antiarrítmico

C₁₉H₂₅N₃O

141725-10-2

**mivobulinum**

mivobulin

ethyl (S)-5-amino-1,2-dihydro-2-methyl-3-phenylpyrido[3,4-*b*]pyrazine-7-carbamate
antineoplastic

mivobuline

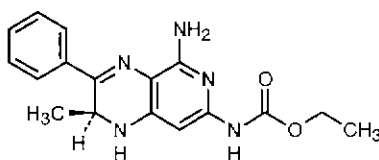
[(2*S*)-5-amino-2-méthyl-3-phényl-1,2-dihydropyrido[3,4-*b*]pyrazin-7-yl]carbamate d'éthyle
antineoplasique

mivobulina

(*S*)-5-amino-1,2-dihidro-2-metil-3-fenilpirido [3,4-*b*]pirazina-7-carbamato de etilo
antineoplásico

C₁₇H₁₉N₅O₂

122332-18-7

**nateglinidum**

nateglinide

(-)-*N*-[(*trans*-4-isopropylcyclohexyl)carbonyl]-D-phenylalanine
antidiabetic

natéglinide

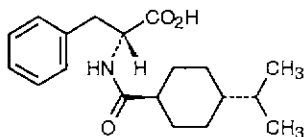
(-)-acide (2*R*)-2-[[[*trans*-4-(1-méthyléthyl)cyclohexyl]carbonyl]amino]-3-phénylpropanoïque
antidiabétique

nateglinida

(-)-*N*-[(*trans*-4-isopropilciclohexil)carbonil]-D-fenilalanina
antidiabético

C₁₉H₂₇NO₃

105816-04-4



nonacogum alfa

nonacog alfa

blood-coagulation factor IX (human), glycoform α
blood-coagulation factor

nonacog alfa

facteur IX de coagulation sanguine humain, glycoforme α
facteur de coagulation sanguine

nonacog alfa

factor IX (humano) de la coagulación sanguínea, forma glucosilada α
factor de coagulación sanguínea

113478-33-4

oberadilolum

oberadilol

 (\pm) -4-chloro-2-[3-[[1,1-dimethyl-2-[*p*-(1,4,5,6-tetrahydro-4-methyl-6-oxo-3-pyridazinyl)anilino]ethyl]amino]-2-hydroxypropoxy]benzonitrile
 β -adrenoceptor antagonist

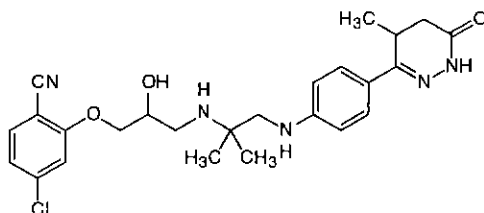
obéradilol

4-chloro-2-[3-[[1,1-diméthyl-2-[[4-(4-méthyl-6-oxo-1,4,5,6-tétrahydro-3-pyridazin-3-yl)phényl]éthyl]amino]-2-hydroxypropoxy]benzonitrile
antagoniste β -adrénergique

oberadilol

 (\pm) -4-cloro-2-[3-[[1,1-dimetil-2-[*p*-(1,4,5,6-tetrahidro-4-metil-6-oxo-3-piridazinil)anilino]etil]amino]-2-hidroxiopropoxi]benzonitrilo
*antagonista de los receptores β -adrenérgicos*C₂₅H₃₀ClN₅O₃

114856-44-9

**opanixilum**

opanixil

4-amino-2-(4,4-dimethyl-2-oxo-1-imidazolidinyl)-*N*-ethyl- α,α,α -trifluoro-5-pyrimidinecarboxy-*m*-toluidide
antihyperlipidaemic

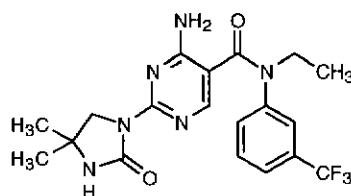
opanixil

4-amino-2-(4,4-diméthyl-2-oxoimidazolidin-1-yl)-*N*-éthyl-*N*-[3-(trifluorométhyl)phényl]pyrimidin-5-carboxamide
hyperlipidémiant

opanixilo

4-amino-2-(4,4-dimetil-2-oxo-1-imidazolidinil)-*N*-etil- α,α,α -trifluoro-5-pirimidinacarboxi-*m*-toluidida
*antihiperlipémico*C₁₉H₂₁F₃N₆O₂

152939-42-9



oraziponum

orazipone

3-[*p*-(methylsulfonyl)benzylidene]-2,4-pentanedione
immunosuppressant

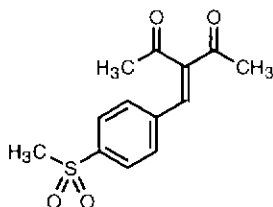
orazipone

3-[4-(méthylsulfonyl)benzylidène]pentane-2,4-dione
immunosuppresseur

orazipona

3-[*p*-(metilsulfonyl)benciliden]-2,4-pentanodiona
*inmunosupresor*C₁₃H₁₄O₄S

137109-78-5

**pegmusirudinum**

pegmusirudin

L-valyl-L-valyl-L-tyrosyl-L-threonyl- L-α-aspartyl-L-cysteinyl-L-threonyl-L-α-glutamyl-L-serylglycyl-L-glutamyl-L-asparaginyl-L-leucyl-L-cysteinyl-L-leucyl-L-cysteinyl-L-α-glutamylglycyl-L-seryl-L-asparaginyl-L-valyl-L-cysteinylglycyl-L-glutamylglycyl- L-asparaginyl-*N*⁶-carboxy-L-lysyl-L-cysteinyl-L-isoleucyl-L-leucylglycyl-L-seryl-*N*⁶-carboxy-L-lysylglycyl-L-α-glutamyl-L-arginyl-L-asparaginyl-L-glutamyl-L-cysteinyl-L-valyl-L-threonylglycyl-L-α-glutamylglycyl-L-threonyl-L-prolyl-L-arginyl-L-prolyl-L-glutamyl-L-seryl-L-histidyl-L-asparaginyl-L-α-aspartylglycyl-L-α-aspartyl-L-phenylalanyl-L-α-glutamyl-L-α-glutamyl-L-isoleucyl-L-prolyl-L-α-glutamyl-L-α-glutamyl-L-tyrosyl-L-leucyl-L-glutamine cyclic (6 →14), (16 →28), (22→ 39)-tris(disulfide) 27,33-diester with polyethylene glycol monoethyl ether
platelet aggregation inhibitor

pegmusirudine

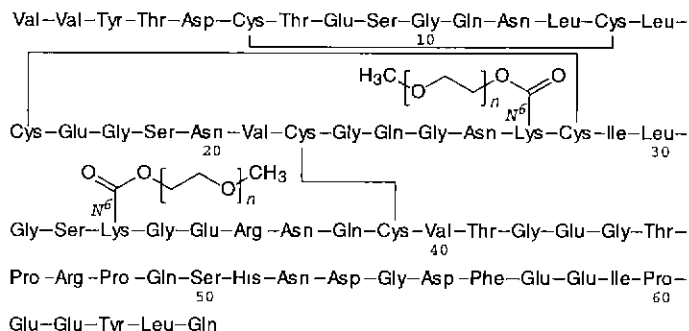
N^{6,27,33}-bis[α-méthylpoly(oxyéthylène)-ω-(oxycarbonyl)]-[33-L-lysine-36-L-arginine-47-L-arginine]-*O*⁶³-désulfohirudine (*hirudo medicinalis*)
antiagrégant plaquettaire

pegmusirudina

L-valil-L-valil-L-tirosil-L-treonil- L-α-aspartil-L-cisteinil-L-treonil-L-α-glutamil-L-serilglicil-L-glutaminil-L-asparaginil-L-leucil-L-cisteinil-L-leucil-L-cisteinil-L-α-glutamilglicil-L-seril-L-asparaginil-L-valil-L-cisteinilglicil-L-glutamilglicil-L-asparaginil-*N*⁶-carboxi-L-lisil-L-cisteinil-L-isoleucil-L-leucilglicil-L-seril-*N*⁶-carboxi-L-lisilglicil-L-α-glutamil-L-arginil-L-asparaginil-L-glutaminil-L-cisteinil-L-valil-L-treonilglicil-L-α-glutamilglicil-L-treonil-L-prolil-L-arginil-L-prolil-L-glutaminil-L-seril-L-histidil-L-asparaginil-L-α-aspartilglicil-L-α-aspartil-L-fenilalanil-L-α-glutamil-L-α-glutamil-L-isoleucil-L-prolil-L-α-glutamil-L-α-glutamil-L-tirosil-L-leucil-L-glutamine tris(disulfuro) ciclico (6 →14), (16 →28), (22→ 39), 27,33-diester con polietilen glicol monoetil eter
inhibidor de la agregación plaquetaria

(C₂H₄O)_n (C₂H₄O)_n C₃₀₂H₄₅₁N₈₅O₁₁₂S₆

186638-10-8

**pifonakinum**

pifonakin

36-L-aspartic acid-141-L-serineinterleukin 1α (human clone p10A)
immunomodulator, interleukin derivative

pifonakine

[36-acide L-aspartique-141-L-sérine]interleukine 1a (clone humain p10A)
immunomodulateur, dérivé d' interleukine

pifonakina

36-L-ácido aspártico-141-L-serinainterleuquina 1a (clon humano p10A)
immunomodulador, derivado de las interleuquinas

112721-39-8

SAPFSFSLSNV KYNFMRIIKY EFILNDALNQ SIIRADDQYL
 TAAALHNLDE AVKFDMGAYK SSKDDAKITV ILRISKQTLY
 VTAQDEDQPV LLKEMPEIPK TITGSETNLL FFWETHGTKN
 YFTSVAHPNL FIATKQDYWV SLAGGPPSIT DFQILENQA

pleconarilum

pleconaril

3-[4-[3-(3-methyl-5-isoxazolyl)propoxy]-3,5-xylyl]-5-(trifluoromethyl)-
 1,2,4-oxadiazole
antiviral

pléconaril

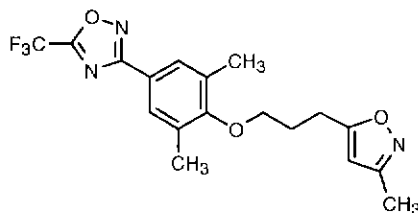
3-[3,5-diméthyl-4-[3-(3-méthylisoxazol-5-yl)propoxy]phényl]-
 5-(trifluorométhyl)-1,2,4-oxadiazole
antiviral

pleconarilo

3-[4-[3-(3-metil-5-isoxazolil)propoxi]-3,5-xilil]-5-(trifluorometil)-
 1,2,4-oxadizol
antiviral

C₁₈H₁₈F₃N₃O₃

153168-05-9



pralmorelinum

pralmorelin

D-alanyl-3-(2-naphthyl)-D-alanyl-L-alanyl-L-tryptophyl-D-phenylalanyl-L-lysineamide
growth hormone release stimulating peptide

pralmoreline

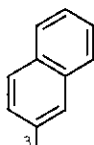
D-alanyl-3-(2-naphtalén-2-yl)-D-alanyl-L-alanyl-L-tryptophyl-D-phénylalanil-L-lysineamide
peptide stimulant la libération de l'hormone de croissance

pralmorelina

D-alanil-3-(2-naftil)-D-alanil-L-alanil-L-triptofil-D-fenilalanil-L-lisinaamida
peptido estimulante de la liberación de la hormona del crecimiento

C₄₅H₅₅N₉O₆

158861-67-7

D-Ala—D-Ala—Ala—Trp—D-Phe—Lys—NH₂**rituximabum**

rituximab

immunoglobulin G 1 (human-mouse monoclonal IDEC-C2B8 γ1-chain anti-human antigen CD 20), disulfide with human-mouse monoclonal IDEC-C2B8 κ-chain, dimer
immunomodulator

rituximab

immunoglobuline G1 (chaîne γ1 de l'anticorps monoclonal chimérique homme-souris IDEC-C2B8 dirigé contre l'antigène CD20 humain), dimère du disulfure avec la chaîne κ de l'anticorps monoclonal chimérique homme-souris IDEC-C2B8
immunomodulateur

rituximab

inmunoglobulina G 1 (cadena γ1 del anticuerpo monoclonal quimérico hombre-ratón IDEC-C2B8 dirigido contra el antígeno CD 20 humano), dímero del disulfuro con la cadena κ del anticuerpo monoclonal quimérico hombre-ratón IDEC-C2B8
inmunomodulador

174722-31-7

rivastigminum

rivastigmine

(-)-*m*-[(1*S*)-1-(dimethylamino)ethyl]phenyl ethylmethylcarbamate
nootropic agent

rivastigmine

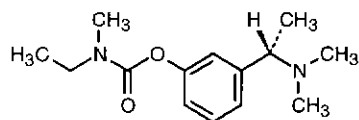
(-)-éthylméthylcarbamate de 3-[(1*S*)-1-(diméthylamino)éthyl]phényle
nootrope

rivastigmina

etilmetilcarbamato de (-)-*m*-[(1*S*)-1-(dimetilamino)etil]fenilo
nootropo

C₁₄H₂₂N₂O₂

123441-03-2

**roflumilastum**

roflumilast

3-(cyclopropylmethoxy)-*N*-(3,5-dichloro-4-pyridyl)-4-(difluoromethoxy)=
benzamide
antiasthmatic

roflumilast

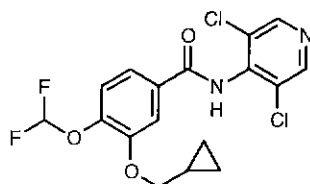
3-(cyclopropylméthoxy)-*N*-(3,5-dichloropyridin-4-yl)-4-(difluorométhoxy)=
benzamide
antiasthmaticque

roflumilast

3-(ciclopropilmetoxi)-*N*-(3,5-dicloro-4-piridil)-4-(difluorometoxi)benzamida
antiastmático

C₁₇H₁₄Cl₂F₂N₂O₃

162401-32-3

**roxifibanum**

roxifiban

(2*S*)-3-[2-[(5*R*)-3-(*p*-amidinophenyl)-2-isoxazolin-5-yl] acetamido]-
2-(carboxyamino)propionic acid, 2-butyl methyl ester
antithrombotic, fibrinogen receptor antagonist

roxifiban

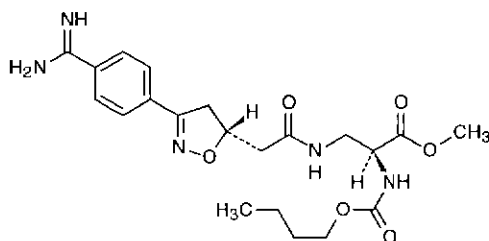
(2*S*)-3-[[2-[(5*R*)-3-(4-carbamimidoylphényl)-4,5-dihydroisoxazol-
5-yl]acétyl]amino]-2-[(butoxycarbonyl)amino]propanoate de méthyle
antithrombotique, antagoniste du récepteur du fibrinogène

roxifibán

2-butil metil éster del ácido (2*S*)-3-[2-[(5*R*)-3-(*p*-amidinofenil)-2-isoxazolin-
5-il]acetamido]-2-(carboxlamino)propiónico
antitrombótico, antagonista del receptor del fibrinógeno

C₂₁H₂₉N₅O₆

170902-47-3



sevelamerum

sevelamer

allylamine polymer with 1-chloro-2,3-epoxypropane
phosphate binder

sévélamér

copolymère de prop-2-én-1-amine et de 1,3-bis(prop-2-énylamino)propan-2-ol

fixateur de phosphate

sevelámero

copolímero de prop-2-en-1-amino y de 1,3-bis(prop-2-enilamino)propan-2-ol

captador del fosfato

52757-95-6

sibrafibanum

sibrafiban

ethyl (Z)-[[1-[N-[(p-hydroxyamidino)benzoyl]-L-alanyl]-4-piperidyl]oxy] acetate
fibrinogen receptor antagonist

sibrafíban

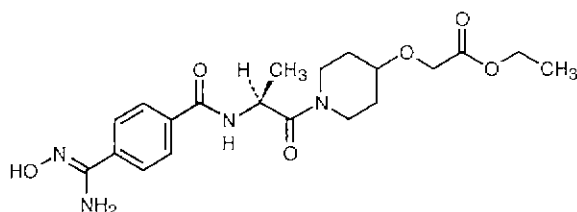
[[1-[(2S)-2-[[4-[(Z)-amino(hydroxyimino)méthyl]benzoyl]amino]propanoyl]pipéridin-4-yl]oxy]acétate d'éthyle

antagoniste du récepteur du fibrinogène

sibrafibán

(Z)-[[1-[N-[(p-hidroxiamidino)benzoil]-L-alanil]-4-piperidil]oxi] acetato de etilo
*antagonista del receptor del fibrinógeno*C₂₀H₂₈N₄O₆

172927-65-0

**tazomelinum**

tazomeline

3-[4-(hexylthio)-1,2,5-thiadiazol-3-yl]1,2,5,6-tetrahydro-1-methylpyridine
cholinergic

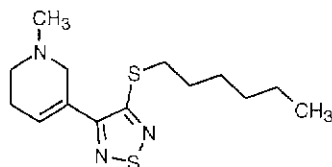
tazoméline

3-[4-(hexylsulfanyl)-1,2,5-thiadiazol-3-yl]-1-méthyl-1,2,5,6-tétrahydropyridine
cholinergique

tazomelina

3-[4-(hexiltio)-1,2,5-triadiazol-3-il]1,2,5,6-tetrahidro-1-metilpirdina
*colinérgico*C₁₄H₂₃N₃S₂

131987-54-7



urokinasum alfa

urokinase alfa

urokinase (enzyme-activating) (human clone pA3/pD2/pF1 high-molecular-weight isoenzyme protein moiety)
thrombolytic

urokinase alfa

activateur du plasminogène (partie protéique de l'isoenzyme de masse moléculaire élevée fournie par le clone humain pA3/pD2/pF1)
thrombolytique

urokinasa alfa

uroquinasa, activador del plasminógeno (fracción proteica de la isoenzima de masa molecular elevada producida por el clon humano pA3/pD2/pF1)
trombolítico

99821-47-3

vatanidipinum

vatanidipine

(±)-*p*-[4-(diphenylmethyl)-1-piperazinyl]phenethyl methyl 1,4-dihydro-2,6-dimethyl-4-(*m*-nitrophenyl)-3,5-pyridinedicarboxylate
calcium channel blocker

vatanidipine

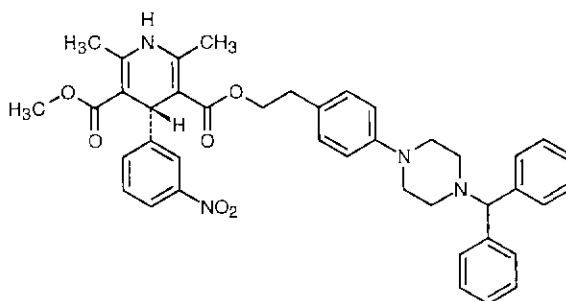
(4*RS*)-2,6-diméthyl-4-(3-nitrophényl)-1,4-dihydropyridine-3,5-dicarboxylate de 2-[4-[4-(diphénylméthyl)pipérazin-1-yl]phényl]éthyle et de méthyle
antagoniste des canaux calciques

vatanidipino

1,4-dihidro-2,6-dimetil-4-(*m*-nitrofenil)-3,5-piridinadicarboxilato de (±)-*p*-[4-(difenilmetil)-1-piperazinil]fenetilo y metilo
antagonista del calcio

C₄₁H₄₂N₄O₈

116308-55-5



and enantiomer
et l'énantiomère
y enantiómero

AMENDMENTS TO PREVIOUS LISTS

Proposed International Nonproprietary Names (Prop. INN): List 64

(WHO Drug Information, Vol. 4, No. 4, 1990)

- | | | |
|------|---|---|
| p. 8 | dalteparinum natricum
daltepann sodium | <p><i>replace the definition by the following:</i></p> <p>Sodium salt of a low molecular mass heparin that is obtained by nitrous acid depolymerization of heparin from porcine intestinal mucosa; the majority of the components have a 2-<i>O</i>-sulfo-α-L-idopyranosuronic acid structure at the non-reducing end and a 6-<i>O</i>-sulfo-2,5-anhydro-D-mannitol structure at the reducing end of their chain, the mass-average molecular mass ranges between 5600 and 6400 with a characteristic value of about 6000; the degree of sulfatation is 2.0 to 2.5 per disaccharidic unit.</p> |
|------|---|---|

Proposed International Nonproprietary Names (Prop. INN): List 65

(WHO Drug Information, Vol. 5, No. 2, 1992)

- | | | |
|-------|--|---|
| p. 27 | enoxaparinum natricum
enoxaparin sodium | <p><i>replace the definition by the following:</i></p> <p>Sodium salt of a low molecular mass heparin that is obtained by alkaline depolymerization of the benzyl ester derivative of heparin from porcine intestinal mucosa; the majority of the components have a 2-<i>O</i>-sulfo-4-desoxy-4-α-L-threo-hex-4-enopyranosuronic acid structure at the non-reducing end of their chain; the mass-average molecular mass ranges between 3500 and 5500 with a characteristic value of about 4500, the degree of sulfatation is about 2 per disaccharidic unit.</p> |
| p. 18 | nadroparinum calcium
nadroparin calcium | <p><i>replace the definition by the following:</i></p> <p>Calcium salt of a low molecular mass heparin obtained by nitrous acid depolymerization of heparin from pork intestinal mucosa, followed by fractionation to eliminate selectively most of the chains with a molecular mass lower than 2000; the majority of the components have a 2-<i>O</i>-sulfo-α-L-idopyranosuronic acid structure at the non-reducing end and a 6-<i>O</i>-sulfo-2,5-anhydro-D-mannitol structure at the reducing end of their chain; the mass-average molecular mass ranges between 3600 and 5000 with a characteristic value of about 4300; the degree of sulfatation is about 2 per disaccharidic unit.</p> |
| p. 18 | pamaparinum natricum
pamaparin sodium | <p><i>replace the definition by the following:</i></p> <p>Sodium salt of a low molecular mass heparin that is obtained by radical-catalyzed depolymerization, with hydrogen peroxide and with a cupric salt, of heparin from bovine or pork intestinal mucosa; the majority of the components have a 2-<i>O</i>-sulfo-α-L-idopyranosuronic acid structure at the non-reducing end and a 2-<i>N</i>,6-<i>O</i>-disulfo-D-glucosamine structure at the reducing</p> |

end of their chain; the mass-average molecular mass ranges between 4000 and 6000 with a characteristic value of about 5000; the degree of sulfation is 2.0 to 2.6 per disaccharidic unit

- p. 18 tinzaparinum natricum
tinzaparin sodium

replace the definition by the following:

Sodium salt of a low molecular mass heparin that is obtained by controlled enzymatic depolymerization of heparin from porcine intestinal mucosa using heparinase from *Flavobacterium heparinum*; the majority of the components have a 2-O-sulfo-4-desoxy-4- α -L-threo-hex-4-enopyranosuronic acid structure at the non-reducing end and a 2-N,6-O-disulfo-D-glucosamine structure at the reducing end of their chain, the mass-average molecular mass ranges between 5500 and 7500 with a characteristic value of about 6500; the degree of sulfation is 1.8 to 2.5 per disaccharidic unit

Proposed International Nonproprietary Names (Prop. INN): List 71

Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 71

Denominaciones Comunes Internacionales Propuestas (DCI Prop.): Lista 71

(WHO Drug Information, Vol. 8, No. 2, 1994)

- p. 15 itamelinum

itameline

replace the chemical name by the following.

(E)-p-chlorophenyl 3-formyl-5,6-dihydro-1(2H)-pyridinecarboxylate, O-methylxime

itamelina

sustituyase el nombre químico por lo siguiente:

3-formil-5,6-dihidro-1(2H)-piridinacarboxilato de (E)- p-clorofenilo, O-metiloxima

Proposed International Nonproprietary Names (Prop. INN): List 72

Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 72

Denominaciones Comunes Internacionales Propuestas (DCI Prop.): Lista 72

(WHO Drug Information, Vol. 8, No. 4, 1994)

- p. 11 eptacogum alfa (activatum)

eptacog alfa (activated)

eptacog alfa (activé)

eptacog alfa (activado)

replace the molecular formula and CAS registry number by the following.

remplacer la formule brute et le numéro dans le registre de CAS par

sustituyase la fórmula empírica y el número de registro del CAS por.

C₁₉₈₂H₃₀₅₄N₆₆₀O₆₁₈S₂₈ 102786-61-8

Proposed International Nonproprietary Names (Prop. INN): List 73**Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 73****Denominaciones Comunes Internacionales Propuestas (DCI Prop.): Lista 73***(WHO Drug Information, Vol. 9, No. 2, 1995)***p.20 thymalfasinum**

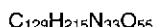
thymalfasin

replace the molecular formula by the following.

thymalfasine

remplacer la formule brute par la suivante:

timalfasina

sustituyase la fórmula empírica por:**Proposed International Nonproprietary Names (Prop. INN): List 74****Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 74****Denominaciones Comunes Internacionales Propuestas (DCI Prop.): Lista 74***(WHO Drug Information, Vol. 9, No. 4, 1995)***p. 3 acidum ranelicum**

ranelic acid

replace the CAS registry number by the following:

acide ranélique

remplacer le numéro dans le registre du CAS par le suivant:

ácido ranélico

sustituyase el número del registro del CAS por el siguiente:

135459-90-4

p. 14 fexofenadinum

fexofenadine

replace the CAS registry number by the following:

fexofénadine

remplacer le numéro dans le registre du CAS par le suivant:

fexofenadina

sustituyase el número del registro del CAS por el siguiente:

83799-24-0

p. 16 igovomabum

igovomab

*replace the description by the following:*immunoglobulin G 1 (mouse monoclonal OC125 F(ab')₂ F(ab')₂ fragment anti-human ovarian cancer antigen CA 125), disulfide with mouse monoclonal OC125 F(ab')₂ light chain

igovomab

*remplacer la description par la suivante:*fragment F(ab')₂ de l'anticorps monoclonal OC 125 F(ab')₂ dirigé contre l'antigène CA 125 associé à certaines tumeurs ovariennes

igovomab

*sustituyase la descripción por la siguiente:*fragmento F(ab')₂ del anticuerpo monoclonal OC 125 F(ab')₂ anti-antígeno CA 125 asociado a ciertos tumores ováncos

p.23 **palonosetronum**

palonosetron

replace the chemical name, the molecular formula and the graphic formula by the following:

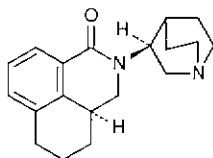
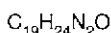
(3a*S*)-2,3,3a,4,5,6-hexahydro-2-[(3*S*)-3-quinuclidinyl]-1*H*-benz[*de*]isoquinolin-1-one

palonosétron

remplacer le nom chimique, la formule brute et la formule développée par :
(3a*S*)-2-[(3*S*)-1-azabicyclo[2.2.2]oct-3-yl]-2,3,3a,4,5,6-hexahydro-1*H*-benzo[*de*]isoquinoléin-1-one

palonosetrón

sustituyase el nombre químico, la fórmula empírica y la fórmula empírica por.
(3a*S*)-2,3,3a,4,5,6-tetrahydro-2-[(3*S*)-3-quinuclidinyl]-1*H*-benz[*de*]isoquinolin-1-ona

**Proposed International Nonproprietary Names (Prop. INN): List 75**

Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 75

Denominaciones Comunes Internacionales Propuestas (DCI Prop.): Lista 75

(WHO Drug Information, Vol. 10, No. 2, 1996)

p. 112 **atliprofenum**

atliprofen

replace the CAS registry number by the following

atliprofène

remplacer le numéro dans le registre de CAS par le suivant

atliprofeno

sustituyase el número de registro del CAS por.

108912-17-0

Proposed International Nonproprietary Names (Prop. INN): List 76

Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 76

Denominaciones Comunes Internacionales Propuestas (DCI Prop.): Lista 76

(WHO Drug Information, Vol. 10, No. 4, 1996)

p. 208 **lasinavirum**

lasinavir

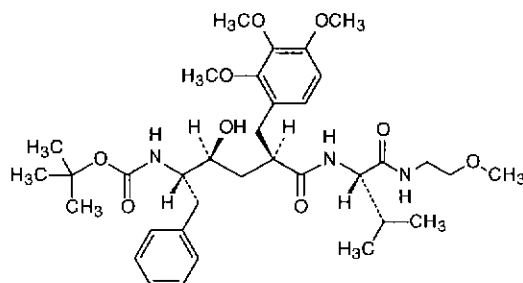
replace the graphic formula by the following:

lasinavir

remplacer le nom chimique et la formule développée par:

[(1*S*,2*S*,4*R*)-1-benzyl-2-hydroxy-5-[[[(1*S*)-1-[(2-méthoxyéthyl)carbamoyl]-2-méthylpropyl]amino]-5-oxo-4-(2,3,4-triméthoxybenzyl)pentyl]carbamate de 1,1-diméthyléthyle

lasinavir

sustituyase la fórmula desarrollada por:p 218 *delete/supprimer/suprimase**insert/insérer/insértese***teserstigminum**

teserstigmine

téserstigmine

teserstigmina

terestigminum

terestigmine

térestigmine

terestigmina

MODIFICATIONS APPORTÉES AUX LISTES ANTÉRIEURES

Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 64

(Informations pharmaceutiques OMS, Vol. 4, No.4, 1990)

p 9 dalteparinum natricum
daltéparine sodique

remplacer la description par:

Sel sodique d'une héparine de basse masse moléculaire obtenue par dépolymerisation, au moyen d'acide nitreux, d'héparine de muqueuse intestinale de porc; la majorité des composants de la daltéparine sodique possèdent une structure acide 2-*O*-sulfo- α -L-idopyranosuronique à l'extrémité non réductrice de leur chaîne et une structure 6-*O*-sulfo-2,5-anhydro-D-mannitol à l'extrémité réductrice de leur chaîne, la masse moléculaire relative moyenne est de 5600 à 6400, avec une valeur caractéristique de 6000 environ; le degré de sulfatation est de 2.0 à 2.5 par unité disaccharidique.

-
- | | |
|--|---|
| p. 18 nadroparinum calcicum
nadroparine calcique | <p><i>remplacer la description par:</i></p> <p>Sel calcique d'une héparine de basse masse moléculaire obtenue par dépolymerisation, au moyen d'acide nitreux, d'héparine de muqueuse intestinale de porc puis fractionnement visant à éliminer sélectivement la majeure partie des chaînes de masse moléculaire inférieure à 2000; la majorité des composants de la nadroparine calcique possèdent une structure acide 2-O-sulfo-α-L-idopyranosurinique à l'extrémité non réductrice de leur chaîne et une structure 6-O-sulfo-2,5-anhydro-D-mannitol à l'extrémité réductrice de leur chaîne; la masse moléculaire relative moyenne est de 3600 à 5000, avec une valeur caractéristique de 4300 environ; le degré de sulfatation est de 2 par unité disaccharidique.</p> |
| p. 29 enoxaparinum natrium
énoxaparine sodique | <p><i>remplacer la description par</i></p> <p>Sel sodique d'une héparine de basse masse moléculaire obtenue par dépolymerisation alcaline de l'ester benzylique d'héparine de muqueuse intestinale de porc; la majorité des composants de l'énoxaparine sodique possèdent une structure acide 2-O-sulfo-4-désoxy-4-α-L-thréo-hex-4-énopyranosurinique à l'extrémité non réductrice de leur chaîne; la masse moléculaire relative moyenne est de 3500 à 5500, avec une valeur caractéristique de 4500 environ; le degré de sulfatation est de 2 par unité disaccharidique.</p> |

Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 65
(Informations pharmaceutiques OMS, Vol. 5, No.2, 1991)

- | | |
|---|---|
| p. 13 tinzaparinum natrium
tinzaparine sodique | <p><i>remplacer la description par:</i></p> <p>Sel sodique d'une héparine de basse masse moléculaire obtenue par dépolymerisation enzymatique contrôlée, au moyen de l'héparinase de <i>Flavobacterium heparinum</i>, d'héparine de muqueuse intestinale de porc, la majorité des composants de la tinzaparine sodique possèdent une structure acide 2-O-sulfo-4-désoxy-4-α-L-thréo-hex-4-énopyranosurinique à l'extrémité non réductrice de leur chaîne et une structure 6-N,6-O-disulfo-D-glucosamine à l'extrémité réductrice de leur chaîne; la masse moléculaire relative moyenne est de 5500 à 7500, avec une valeur caractéristique de 6500 environ, le degré de sulfatation est de 1.8 à 2.5 par unité disaccharidique.</p> |
| 18 parnaparinum natrium
parnaparine sodique | <p><i>remplacer la description par</i></p> <p>Sel sodique d'une héparine de basse masse moléculaire obtenue par dépolymerisation, à catalyse radicalaire, au moyen de peroxyde d'hydrogène et d'un sel de cuivre, d'héparine de muqueuse intestinale de boeuf ou de porc; la majorité des composants de la parnaparine sodique</p> |
-

possèdent une structure acide 2-O-sulfo- α -L-idopyranosuronique à l'extrémité non réductrice de leur chaîne et une structure 2N,6-N,6-O-disulfo-D-glucosamine à l'extrémité réductrice de leur chaîne; la masse moléculaire relative moyenne est de 4000 à 6000, avec une valeur caractéristique de 5000 environ; le degré de sulfatation est de 2.0 à 2.6 par unité disaccharidique.

Pour toutes modifications apportées aux **Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Listes 71-76** voir page 104, section *AMENDMENTS TO PREVIOUS LISTS*.

MODIFICACIONES A LAS LISTAS ANTERIORES

Denominaciones Comunes Internacionales Propuestas (DCI Prop.): Liste 64 (Información Farmacéutica, OMS, Vol. 4, No. 4, 1990)

- | | |
|---|--|
| p. 8 dalteparinum natricum
dalteparina sódica | <p><i>sustituyase la descripción por la siguiente:</i></p> <p>Sal sódica de una heparina de baja masa molecular obtenida por despolimerización con ácido nitroso de la heparina de la mucosa intestinal de cerdo; la mayoría de los componentes tienen una estructura de ácido 2-O-sulfo-α-L-idopiranosurónico en el extremo no reductor y una estructura de 6-O-sulfo-2,5-anhidro-D-mannitol en el extremo reductor de la cadena; la masa molecular relativa media es de 5600 a 6400, con un valor característico de 6000 aproximadamente; el grado de sulfatación es de 2.0 a 2.5 por unidad de disacárido.</p> |
| p. 17 nadroparinum calcicum
nadroparina cálcica | <p><i>sustituyase la descripción por la siguiente:</i></p> <p>Sal cálcica de una heparina de baja masa molecular obtenida por despolimerización con ácido nitroso de la heparina de la mucosa intestinal de cerdo seguida del fraccionamiento a fin de eliminar selectivamente la mayor parte de las cadenas de masa molecular inferior a 2000; la mayoría de los componentes tienen una estructura de ácido 2-O-sulfo-α-L-idopiranosurónico en el extremo no reductor y una estructura de 6-O-sulfo-2,5-anhidro-D-manitol en el extremo reductor de la cadena; la masa molecular relativa media es de 3600 a 5000, con un valor característico de 4300 aproximadamente; el grado de sulfatación es de 2 por unidad de disacárido.</p> |
| p. 27 enoxaparinnum natricum
enoxaparina sódica | <p><i>sustituyase la descripción por la siguiente:</i></p> <p>Sal sódica de una heparina de baja masa molecular obtenida por despolimerización alcalina del éster bencilico de la heparina de la mucosa intestinal de cerdo; la mayoría de los componentes tienen una estructura de ácido 2-O-sulfo-4-desoxi-4-α-L-treo-hex-4-enopiranosurónico en el extremo no reductor en el extremo reductor de la cadena; la masa molecular relativa</p> |

media es de 3500 a 5500, con un valor característico de 4500 aproximadamente; el grado de sulfatación es de 2 por unidad de disacárido.

Denominaciones Comunes Internacionales Propuestas (DCI Prop.): Liste 65

(Información Farmacéutica, OMS, Vol. 5, No. 2, 1991)

- | | | |
|-------|---|--|
| p. 8 | tinzaparinum natricum
tinzaparina sódica | <i>sustituyase la descripción por la siguiente:</i>
Sal sodica de una heparina de baja masa molecular obtenida por despolimerización enzimática controlada con heparinasa de <i>Flavobacterium heparinum</i> de la heparina de la mucosa intestinal de cerdo, la mayoría de los componentes tienen una estructura de ácido 2-O-sulfo-4-desoxy-4- α -L-treo-hex-4-enopiranosurónico en el extremo no reductor y una estructura de 6-O-6-N-disulfo-D-glucosamina en el extremo reductor de la cadena; la masa molecular relativa media es de 5500 a 7500, con un valor característico de 6500 aproximadamente, el grado de sulfatación es de 1.8 a 2.5 por unidad de disacárido. |
| p. 16 | parnaparinum natricum
parnaparina sódica | <i>sustituyase la descripción por la siguiente:</i>
Sal sódica de una heparina de baja masa molecular obtenida por despolimerización con peróxido de hidrógeno y un sal de cobre de la heparina de la mucosa intestinal de buey o de cerdo; la mayoría de los componentes tienen una estructura de ácido 2-O-sulfo- α -L-idopiranosurónico en el extremo no reductor y una estructura de 6-O-6-N-disulfo-D-glucosamina en el extremo reductor de la cadena; la masa molecular relativa media es de 4000 a 6000, con un valor característico de 5000 aproximadamente; el grado de sulfatación es de 2.0 a 2.6 por unidad de disacárido. |

Para cualquier modificación de las **Denominaciones Comunes Internacionales Propuestas (DCI Prop.):**

Listas 71-76 vease pagina 104, sección *AMENDMENTS TO PREVIOUS LISTS*.

Annex 1

PROCEDURE FOR THE SELECTION OF RECOMMENDED INTERNATIONAL NONPROPRIETARY NAMES FOR PHARMACEUTICAL SUBSTANCES*

The following procedure shall be followed by the World Health Organization in the selection of recommended international nonproprietary names for pharmaceutical substances, in accordance with the World Health Assembly resolution WHA3.11:

1. Proposals for recommended international nonproprietary names shall be submitted to the World Health Organization on the form provided therefor.

2. Such proposals shall be submitted by the Director-General of the World Health Organization to the members of the Expert Advisory Panel on the International Pharmacopoeia and Pharmaceutical Preparations designated for this purpose, for consideration in accordance with the "General principles for guidance in devising International Nonproprietary Names", appended to this procedure. The name used by the person discovering or first developing and marketing a pharmaceutical substance shall be accepted, unless there are compelling reasons to the contrary.

3. Subsequent to the examination provided for in article 2, the Director-General of the World Health Organization shall give notice that a proposed international nonproprietary name is being considered.

A. Such notice shall be given by publication in the *Chronicle of the World Health Organization*¹ and by letter to Member States and to national pharmacopoeia commissions or other bodies designated by Member States.

(i) Notice may also be sent to specific persons known to be concerned with a name under consideration.

B. Such notice shall:

(i) set forth the name under consideration;

(ii) identify the person who submitted a proposal for naming the substance, if so requested by such person;

(iii) identify the substance for which a name is being considered;

(iv) set forth the time within which comments and objections will be received and the person and place to whom they should be directed;

(v) state the authority under which the World Health Organization is acting and refer to these rules of procedure.

C. In forwarding the notice, the Director-General of the World Health Organization shall request that Member States take such steps as are necessary to prevent the acquisition of proprietary rights in the proposed name during the period it is under consideration by the World Health Organization.

4. Comments on the proposed name may be forwarded by any person to the World Health Organization within four months of the date of publication, under article 3, of the name in the *Chronicle of the World Health Organization*¹

5. A formal objection to a proposed name may be filed by any interested person within four months of the date of publication, under article 3, of the name in the *Chronicle of the World Health Organization*.¹

A. Such objection shall:

(i) identify the person objecting;

* Text adopted by the Executive Board of WHO in resolution EB15.R7 (*Off Rec. Wld Health Org.*, 1955, 60, 3) and amended by the Board in resolution EB43.R9 (*Off Rec. Wld Hlth Org.*, 1969, 173, 10)

¹ The title of this publication was changed to *WHO Chronicle* in January 1959. From 1987 onwards lists of INNs are published in *WHO Drug Information*

(ii) state his interest in the name;

(iii) set forth the reasons for his objection to the name proposed.

6. Where there is a formal objection under article 5, the World Health Organization may either reconsider the proposed name or use its good offices to attempt to obtain withdrawal of the objection. Without prejudice to the consideration by the World Health Organization of a substitute name or names, a name shall not be selected by the World Health Organization as a recommended international nonproprietary name while there exists a formal objection thereto filed under article 5 which has not been withdrawn.

7. Where no objection has been filed under article 5, or all objections previously filed have been withdrawn, the Director-General of the World Health Organization shall give notice in accordance with subsection A of article 3 that the name has been selected by the World Health Organization as a recommended international nonproprietary name.

8. In forwarding a recommended international nonproprietary name to Member States under article 7, the Director-General of the World Health Organization shall:

A. request that it be recognized as the nonproprietary name for the substance; and

B. request that Member States take such steps as are necessary to prevent the acquisition of proprietary rights in the name, including prohibiting registration of the name as a trade-mark or trade-name.

Annex 2

GENERAL PRINCIPLES FOR GUIDANCE IN DEVISING INTERNATIONAL NONPROPRIETARY NAMES FOR PHARMACEUTICAL SUBSTANCES*

1. International Nonproprietary Names (INN) should be distinctive in sound and spelling. They should not be inconveniently long and should not be liable to confusion with names in common use.

2. The INN for a substance belonging to a group of pharmacologically related substances should, where appropriate, show this relationship. Names that are likely to convey to a patient an anatomical, physiological, pathological or therapeutic suggestion should be avoided.

These primary principles are to be implemented by using the following secondary principles:

3. In devising the INN of the first substance in a new pharmacological group, consideration should be given to the possibility of devising suitable INN for related substances, belonging to the new group.

4. In devising INN for acids, one-word names are preferred; their salts should be named without modifying the acid name, e.g. "oxacillin" and "oxacillin sodium", "ibufenac" and "ibufenac sodium".

5. INN for substances which are used as salts should in general apply to the active base or the active acid. Names for different salts or esters of the same active substance should differ only in respect of the name of the inactive acid or the inactive base.

For quaternary ammonium substances, the cation and anion should be named appropriately as separate components of a quaternary substance and not in the amine-salt style.

6. The use of an isolated letter or number should be avoided; hyphenated construction is also undesirable.

* In its twentieth report (WHO Technical Report Series, No. 581, 1975), the WHO Expert Committee on Nonproprietary Names for Pharmaceutical Substances reviewed the general principles for devising, and the procedures for selecting, international nonproprietary names (INN) in the light of developments in pharmaceutical compounds in recent years. The most significant change has been the extension to the naming of synthetic chemical substances of the practice previously used for substances originating in or derived from natural products. This practice involves employing a characteristic "stem" indicative of a common property of the members of a group. The reasons for, and the implications of, the change are fully discussed.

7. To facilitate the translation and pronunciation of INN, "f" should be used instead of "ph", "t" instead of "th", "e" instead of "ae" or "oe", and "i" instead of "y"; the use of the letters "h" and "k" should be avoided.

8. Provided that the names suggested are in accordance with these principles, names proposed by the person discovering or first developing and marketing a pharmaceutical preparation, or names already officially in use in any country, should receive preferential consideration.

9. Group relationship in INN (see Guiding Principle 2) should if possible be shown by using a common stem. The following list contains examples of stems for groups of substances, particularly for new groups. There are many other stems in active use.¹ Where a stem is shown without any hyphens it may be used anywhere in the name.

<i>Latin</i>	<i>English</i>	
-acum	-ac	anti-inflammatory agents of the ibufenac group
-actidum	-actide	synthetic polypeptides with a corticotropin-like action
-adolum	-adol)	analgesics
-adol-	-adol-)	
-astum	-ast	antiasthmatic, antiallergic substances not acting primarily as antihistaminics
-astinum	-astine	antihistaminics
-azepamum	-azepam	diazepam derivatives
-bactamum	-bactam	β -lactamase inhibitors
bol	bol	steroids, anabolic
-buzonum	-buzone	anti-inflammatory analgesics, phenylbutazone derivatives
-cain-	-cain-	antifibrilliant substances with local anaesthetic activity
-cainum	-caine	local anaesthetics
cef-	cef-	antibiotics, cephalosporanic acid derivatives
-cillinum	-cillin	antibiotics, derivatives of 6-aminopenicillanic acid
-conazolum	-conazole	systemic antifungal agents, miconazole derivatives
cort	cort	corticosteroids, except prednisolone derivatives
-dipinum	-dipine	calcium channel blockers, nifedipine derivatives
-fibratum	-fibrate	clofibrate derivatives
gest	gest	steroids, progestogens
gli-	gli-	sulfonamide hypoglycaemics
io-	io-	iodine-containing contrast media
-ium	-ium	quaternary ammonium compounds
-metacinum	-metacin	anti-inflammatory substances, indometacin derivatives
-mycinum	-mycin	antibiotics, produced by <i>Streptomyces</i> strains
-nidazolum	-nidazole	antiprotozoal substances, metronidazole derivatives
-ololum	-olol	β -adrenoreceptor antagonists
-oxacinum	-oxacin	antibacterial agents, nalidixic acid derivatives
-pidum	-pride	sulpiride derivatives
-pril(at)um	pril(at)	angiotensin-converting enzyme inhibitors
-profenum	-profen	anti-inflammatory substances, ibuprofen derivatives
prost	prost	prostaglandins
-relinum	-relin	hypophyseal hormone release-stimulating peptides
-terolum	-terol	bronchodilators, phenethylamine derivatives
-tidinum	-tidine	histamine H ₂ -receptor antagonists
-trexatum	-trexate	folic acid antagonists
-verinum	-verine	spasmolytics with a papaverine-like action
vin-	vin-)	vinca alkaloids
-vin-	-vin-)	

¹ A more extensive listing of stems is contained in the working document Pharm. S/Nom.15 which is regularly updated and can be requested from Pharmaceuticals, WHO, Geneva

Annexe 1

PROCEDURE A SUIVRE EN VUE DU CHOIX DE DENOMINATIONS COMMUNES INTERNATIONALES RECOMMANDEES POUR LES SUBSTANCES PHARMACEUTIQUES*

L'Organisation mondiale de la Santé observe la procédure exposée ci-dessous pour l'attribution de dénominations communes internationales recommandées pour les substances pharmaceutiques, conformément à la résolution WHA3 11 de l'Assemblée mondiale de la Santé:

1. Les propositions de dénominations communes internationales recommandées sont soumises à l'Organisation mondiale de la Santé sur la formule prévue à cet effet.
2. Ces propositions sont soumises par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la Santé aux experts désignés à cette fin parmi les personnalités inscrites au Tableau d'experts de la Pharmacopée internationale et des Préparations pharmaceutiques; elles sont examinées par les experts conformément aux "Directives générales pour la formation des dénominations communes internationales", reproduites ci-après. La dénomination acceptée est la dénomination employée par la personne qui découvre ou qui, la première, fabrique et lance sur le marché une substance pharmaceutique. à moins que des raisons majeures n'obligent à s'écarter de cette règle
3. Après l'examen prévu à l'article 2, le Directeur général de l'Organisation mondiale de la Santé notifie qu'un projet de dénomination commune internationale est à l'étude.

A. Cette notification est faite par une insertion dans la *Chronique de l'Organisation mondiale de la Santé*¹ et par l'envoi d'une lettre aux Etats Membres et aux commissions nationales de pharmacopée ou autres organismes désignés par les Etats Membres

- (i) Notification peut également être faite à toute personne portant à la dénomination mise à l'étude un intérêt notoire.

B. Cette notification contient les indications suivantes

- (i) dénomination mise à l'étude;
- (ii) nom de l'auteur de la proposition tendant à attribuer une dénomination à la substance, si cette personne le demande;
- (iii) définition de la substance dont la dénomination est mise à l'étude,
- (iv) délai pendant lequel seront reçues les observations et les objections à l'égard de cette dénomination; nom et adresse de la personne habilitée à recevoir ces observations et objections;
- (v) mention des pouvoirs en vertu desquels agit l'Organisation mondiale de la Santé et référence au présent règlement.

C. En envoyant cette notification, le Directeur général de l'Organisation mondiale de la Santé demande aux Etats Membres de prendre les mesures nécessaires pour prévenir l'acquisition de droits de propriété sur la dénomination proposée pendant la période au cours de laquelle cette dénomination est mise à l'étude par l'Organisation mondiale de la Santé.

4. Des observations sur la dénomination proposée peuvent être adressées à l'Organisation mondiale de la Santé par toute personne, dans les quatre mois qui suivent la date de publication de la dénomination dans la *Chronique de l'Organisation mondiale de la Santé*¹ (voir l'article 3).

* Le texte reproduit ici a été adopté par le Conseil exécutif dans la résolution EB15.R7 (*Actes off. Org. mond. Santé*, 1955, 60, 3) qui l'a ultérieurement amendé par la résolution EB43.R9 (*Actes off. Org. mond. Santé*, 1969, 173, 10).

¹ Depuis janvier 1959, cette publication porte le titre de *Chronique OMS*. A partir de 1987, les listes des DCIs sont publiées dans les *Informations pharmaceutiques OMS*

5 Toute personne intéressée peut formuler une objection formelle contre la dénomination proposée dans les quatre mois qui suivent la date de publication de la dénomination dans la *Chronique de l'Organisation mondiale de la Santé*^{*} (voir l'article 3).

A. Cette objection doit s'accompagner des indications suivantes:

- i) nom de l'auteur de l'objection;
- ii) intérêt qu'il porte à la dénomination en cause;
- iii) raisons motivant l'objection contre la dénomination proposée.

6. Lorsqu'une objection formelle est formulée en vertu de l'article 5, l'Organisation mondiale de la Santé peut soit soumettre la dénomination proposée à un nouvel examen, soit intervenir pour tenter d'obtenir le retrait de l'objection. Sans préjudice de l'examen par elle d'une ou de plusieurs appellations de remplacement, l'Organisation mondiale de la Santé n'adopte pas d'appellation comme dénomination commune internationale recommandée tant qu'une objection formelle présentée conformément à l'article 5 n'est pas levée.

7. Lorsqu'il n'est formulé aucune objection en vertu de l'article 5 ou que toutes les objections présentées ont été levées, le Directeur général de l'Organisation mondiale de la Santé fait une notification conformément aux dispositions de la sous-section A de l'article 3, en indiquant que la dénomination a été choisie par l'Organisation mondiale de la Santé en tant que dénomination commune internationale recommandée.

8. En communiquant aux Etats Membres, conformément à l'article 7, une dénomination commune internationale recommandée, le Directeur général de l'Organisation mondiale de la Santé:

- A. demande que cette dénomination soit reconnue comme dénomination commune de la substance considérée, et
- B. demande aux Etats Membres de prendre les mesures nécessaires pour prévenir l'acquisition de droits de propriété sur cette dénomination, notamment en interdisant le dépôt de cette dénomination comme marque ou appellation commerciale.

Annexe 2

DIRECTIVES GENERALES POUR LA FORMATION DE DENOMINATIONS COMMUNES INTERNATIONALES APPLICABLES AUX SUBSTANCES PHARMACEUTIQUES*

1. Les dénominations communes internationales (DCI) devront se distinguer les unes des autres par leur consonance et leur orthographe. Elles ne devront pas être d'une longueur excessive, ni prêter à confusion avec des appellations déjà couramment employées.

2. La DCI de chaque substance devra, si possible, indiquer sa parenté pharmacologique. Les dénominations susceptibles d'évoquer pour les malades des considérations anatomiques, physiologiques, pathologiques ou thérapeutiques devront être évitées dans la mesure du possible.

Outre ces deux principes fondamentaux, on respectera les principes secondaires suivants:

* Dans son vingtième rapport (Série de Rapports techniques de l'OMS, No 581, 1975), le Comité OMS d'experts des Dénominations communes pour les Substances pharmaceutiques a examiné les directives générales pour la formation des dénominations communes internationales et la procédure à suivre en vue de leur choix, compte tenu de l'évolution du secteur pharmaceutique au cours des dernières années. La modification la plus importante a été l'extension aux substances de synthèse de la pratique normalement suivie pour désigner les substances tirées ou dérivées de produits naturels. Cette pratique consiste à employer des syllabes communes ou groupes de syllabes communes (segments clés) qui sont caractéristiques et indiquent une propriété commune aux membres du groupe des substances pour lequel ces segments clés ont été retenus. Les raisons et les conséquences de cette modification ont fait l'objet de discussions approfondies.

3. Lorsqu'on formera la DCI de la première substance d'un nouveau groupe pharmacologique, on tiendra compte de la possibilité de former ultérieurement d'autres DCI appropriées pour les substances apparentées du même groupe.

4. Pour former des DCI des acides, on utilisera de préférence un seul mot. Leurs sels devront être désignés par un terme qui ne modifie pas le nom de l'acide d'origine: par exemple "oxacilline" et "oxacilline sodique", "ibufénac" et "ibufénac sodique".

5. Les DCI pour les substances utilisées sous forme de sels devront en général s'appliquer à la base active (ou à l'acide actif). Les dénominations pour différents sels ou esters d'une même substance active ne différeront que par le nom de l'acide inactif (ou de la base inactive).

En ce qui concerne les substances à base d'ammonium quaternaire, la dénomination s'appliquera de façon appropriée au cation et à l'anion en tant qu'éléments distincts d'une substance quaternaire. On évitera de choisir une désignation évoquant un sel aminé.

6. On évitera d'ajouter une lettre ou un chiffre isolé; en outre, on renoncera de préférence au trait d'union.

7. Pour simplifier la traduction et la prononciation des DCI, la lettre "f" sera utilisée à la place de "ph", "t" à la place de "th", "e" à la place de "ae" ou "oe" et "i" à la place de "y"; l'usage des lettres "h" et "k" sera aussi évité.

8. On retiendra de préférence, pour autant qu'elles respectent les principes énoncés ici, les dénominations proposées par les personnes qui ont découvert ou qui, les premières, ont fabriqué et lancé sur le marché les préparations pharma-ceutiques considérées, ou les dénominations déjà officiellement adoptées par un pays.

9. La parenté entre substances d'un même groupe (voir Directive générale 2) sera si possible indiquée dans les DCI par l'emploi de segments clés communs. La liste ci-après contient des exemples de segments clés pour des groupes de substances, surtout pour des groupes récents. Il y a beaucoup d'autres segments clés en utilisation active.¹ Les segments clés indiqués sans trait d'union pourront être insérés n'importe où dans une dénomination.

Latin Français

-acum	-ac	substances anti-inflammatoires du groupe de l'ibufénac
-actidum	-actide	polypeptides synthétiques agissant comme la corticotropine
-adolum	-adol) analgésiques
-adol-	-adol-	
-astum	-ast	antiasthmatiques, antiallergiques n'agissant pas principalement en tant qu'antihistaminiques
-astinum	-astine	antihistaminiques
-azepamum	-azépam	substances du groupe du diazépam
-bactamum	-bactame	inhibiteurs de β - lactamases
bol	bol	stéroïdes anabolisants
-buzonum	-buzone	analgésiques anti-inflammatoires du groupe de la phénylbutazone
-cain-	-cain-	substances antifibrillantes à action anesthésique locale
-cainum	-caine	anesthésiques locaux
cef-	céf-	antibiotiques, dérivés de l'acide céphalosporanique
-cillinum	-cilline	antibiotiques, dérivés de l'acide 6-aminopénicillanique
-conazolum	-conazole	agents antifongiques systémiques du groupe du miconazole
cort	cort	corticostéroïdes, autres que les dérivés de la prednisolone
-dipinum	-dipine	inhibiteurs du calcium du groupe de la nifédipine
-fibratum	-fibrate	substances du groupe du clofibrate
gest	gest	stéroïdes progestogènes
gli-	gli-	sulfamides hypoglycémiantes
io-	io-	produits de contraste iodés
-ium	-ium	ammoniums quaternaires
-metacinum	-métacine	substances anti-inflammatoires du groupe de l'indométacine
-mycinum	-mycine	antibiotiques produits par des souches de <i>Streptomyces</i>
-nidazolum	-nidazole	substances antiprotozoaires du groupe du métronidazole

¹ Une liste plus complète de segments clés est contenue dans le document de travail Pharm S/Nom.15 qui est régulièrement mis à jour et qui peut être demandé auprès de l'Unité pharmaceutique. OMS, Genève.

<i>Latin</i>	<i>Français</i>	
ololum	-olol	antagonistes des récepteurs β -adrénergiques
-oxacinum	-oxacine	substances antibactériennes du groupe de l'acide nalidixique
-pridum	-pride	substances du groupe du sulpiride
-profenum	-profène	substances anti-inflammatoires du groupe de l'ibuprofène
-pril(at)um	-pril(ate)	inhibiteurs de l'enzyme de conversion de l'angiotensine
prost	prost	prostaglandines
-relinum	-réline	peptides stimulant la libération d'hormones hypophysaires
-terolum	-térol	bronchodilatateurs, dérivés de la phénéthylamine
-tidinum	-tidine	antagonistes des récepteurs H_2 de l'histamine
-trexatum	-trexate	antagonistes de l'acide folique
-verinum	-vérine	spasmolytiques agissant comme la papavérine
vin-	vin-)	alcaloïdes du type vinca
-vin-	-vin-)	

Anexo 1

PROCEDIMIENTO DE SELECCION DE DENOMINACIONES COMUNES INTERNACIONALES RECOMENDADAS PARA LAS SUSTANCIAS FARMACEUTICAS*

La Organización Mundial de la Salud seguirá el procedimiento que se expone a continuación para la selección de denominaciones comunes internacionales recomendadas para las sustancias farmacéuticas, de conformidad con lo dispuesto en la resolución WHA3.11 de la Asamblea Mundial de la Salud:

1. Las propuestas de denominaciones comunes internacionales recomendadas se presentarán a la Organización Mundial de la Salud en los formularios que se proporcionen a estos efectos.
2. Estas propuestas serán sometidas por el Director General de la Organización Mundial de la Salud a los Miembros del Cuadro de Expertos de la Farmacopea Internacional y las Preparaciones Farmacéuticas encargados de su estudio, para que las examinen de conformidad con los "Principios Generales de Orientación para formar Denominaciones Comunes Internacionales para Sustancias Farmacéuticas", anexos a este Procedimiento. A menos que haya poderosas razones en contra, la denominación aceptada será la empleada por la persona que haya descubierto, fabricado o puesto a la venta por primera vez una sustancia farmacéutica.
3. Una vez terminado el estudio a que se refiere el artículo 2, el Director General de la Organización Mundial de la Salud notificará que está en estudio un proyecto de denominación internacional.
 - A. Esta notificación se hará mediante una publicación en la *Crónica de la Organización Mundial de la Salud*¹ y el envío de una carta a los Estados Miembros y a las comisiones nacionales de las farmacopeas u otros organismos designados por los Estados Miembros.
 - (i) La notificación puede enviarse también a las personas que tengan un interés especial en una denominación objeto de estudio.

* El texto corregido que aquí se reproduce fue adoptado por el Consejo Ejecutivo en la resolución EB15.R7 (*Act. of Org. mund. Salud*, 1955, 60, 3) y enmendado por el Consejo en la resolución EB43.R9 (*Act. of Org. mund. Salud*, 1969, 173, 10)

¹ Denominada *Crónica de la OMS* desde enero de 1959. A partir de 1987, las listas de DCI se publican en *Información Farmacéutica OMS*.

B. En estas notificaciones se incluyen los siguientes datos:

- (i) denominación sometida a estudio;
- (ii) nombre de la persona que ha presentado la propuesta de denominación de la sustancia si lo pide esta persona;
- (iii) definición de la sustancia cuya denominación está en estudio;
- (iv) plazo fijado para recibir observaciones y objeciones, así como nombre y dirección de la persona a quien deban dirigirse, y
- (v) mención de los poderes conferidos para el caso a la Organización Mundial de la Salud y referencia al presente procedimiento.

C. Al enviar esta notificación, el Director General de la Organización Mundial de la Salud solicitará de los Estados Miembros la adopción de todas las medidas necesarias para impedir la adquisición de derechos de propiedad sobre la denominación propuesta, durante el periodo en que la Organización Mundial de la Salud tenga en estudio esta denominación.

4. Toda persona puede formular a la Organización Mundial de la Salud observaciones sobre la denominación propuesta, dentro de los cuatro meses siguientes a su publicación en la *Crónica de la Organización Mundial de la Salud*, conforme a lo dispuesto en el artículo 3.

5. Toda persona interesada puede presentar una objeción formal contra la denominación propuesta, dentro de los cuatro meses siguientes a su publicación en la *Crónica de la Organización Mundial de la Salud*, conforme a lo dispuesto en el artículo 3.

A. Esta objeción deberá acompañarse de los siguientes datos:

- i) nombre de la persona que formula la objeción;
- ii) causas que motivan su interés por la denominación, y
- iii) causas que motivan su objeción a la denominación propuesta

6. Cuando se haya presentado una objeción formal en la forma prevista en el artículo 5, la Organización Mundial de la Salud puede someter a nuevo estudio la denominación propuesta, o bien utilizar sus buenos oficios para lograr que se retire la objeción. Sin perjuicio de que la Organización Mundial de la Salud estudie una o varias denominaciones en sustitución de la primitiva, ninguna denominación podrá ser seleccionada por la Organización Mundial de la Salud como denominación común internacional recomendada en tanto que exista una objeción formal, presentada como previene el artículo 5, que no haya sido retirada.

7. Cuando no se haya formulado ninguna objeción en la forma prevista en el artículo 5, o cuando todas las objeciones presentadas hayan sido retiradas, el Director de la Organización Mundial de la Salud notificará, conforme a lo dispuesto en el párrafo A del artículo 3, que la denominación ha sido seleccionada por la Organización Mundial de la Salud como denominación común internacional recomendada

8. Al comunicar a los Estados Miembros una denominación común internacional conforme a lo previsto en el artículo 7, el Director General de la Organización Mundial de la Salud:

A. solicitará que esta denominación sea reconocida como denominación común para la sustancia de que se trate, y

B. solicitará de los Estados Miembros la adopción de todas las medidas necesarias para impedir la adquisición de derechos de propiedad sobre la denominación, incluso la prohibición de registrarla como marca de fábrica o como nombre comercial.

Anexo 2

PRINCIPIOS GENERALES DE ORIENTACION PARA FORMAR DENOMINACIONES COMUNES INTERNACIONALES PARA SUSTANCIAS FARMACEUTICAS*

1. Las Denominaciones Comunes Internacionales (DCI) deberán diferenciarse tanto fonética como ortográficamente. No deberán ser incómodamente largas, ni dar lugar a confusión con denominaciones de uso común.

2. La DCI de una sustancia que pertenezca a un grupo de sustancias farmacológicamente emparentadas deberá mostrar apropiadamente este parentesco. Deberán evitarse los nombres que puedan inducir fácilmente en el paciente sugerencias anatómicas, fisiológicas, patológicas o terapéuticas.

Estos principios primarios deberán ser tenidos en cuenta al aplicar los siguientes principios secundarios:

3. Al idear la DCI de la primera sustancia de un nuevo grupo farmacológico, deberá tenerse en cuenta la posibilidad de formar DCI convenientes para las sustancias emparentadas que vengan a incrementar el nuevo grupo.

4. Al idear DCI para ácidos, se preferirán las de una sola palabra; sus sales deberán denominarse sin modificar el nombre de ácido; p. ej., "oxacilina" y "oxacilina sódica", "ibufenaco" e "ibufenaco sódico".

5. Las DCI para las sustancias que se usan en forma de sal, deberán en general aplicarse a la base activa o, respectivamente, al ácido activo. Las denominaciones para diferentes sales o ésteres de la misma sustancia activa solamente deberán diferir en el nombre de ácido o de la base inactivos.

En los compuestos de amonio cuaternario, el catión y el anión deberán denominarse adecuadamente por separado, como componentes independientes de una sustancia cuaternaria y no como sales de una amina.

6. Deberá evitarse el empleo de una letra o un número aislados; también es indeseable el empleo de guiones.

7. Para facilitar la traducción y la pronunciación se emplearán de preferencia las letras "f" en lugar de "ph", "t" en lugar de "th", "e" en lugar de "ae" u "oe" e "i" en lugar de "y"; se deberá evitar el empleo de las letras "h" y "k".

8. Siempre que las denominaciones que se sugieran estén de acuerdo con estos principios, recibirán una consideración preferente las denominaciones propuestas por la persona que haya descubierto la sustancia, o la que primeramente fabrique o ponga a la venta la sustancia farmacéutica, así como las denominaciones oficialmente adoptadas en cualquier país.

9. En las DCI, la relación de grupo o parentesco (véanse los Principios Generales de Orientación, apartado 2) se indicará en lo posible utilizando una partícula común. En la lista siguiente se dan algunos ejemplos de estas partículas en relación con diversos grupos de sustancias, en particular los de nuevo cuño. Hay otras muchas partículas comunes en uso.¹ Cuando la partícula no lleva ningún guión, cabe utilizarla en cualquier parte de la denominación.

* En su 20º informe (OMS, Serie de Informes Técnicos, No. 581, 1975) el Comité de Expertos de la OMS en Denominaciones Comunes para Sustancias Farmacéuticas examina los principios generales de orientación para formar denominaciones comunes internacionales (DCI) y el procedimiento de selección de las mismas, teniendo en cuenta las novedades registradas en los últimos años en materia de preparaciones farmacéuticas. Entre las modificaciones, la más importante ha sido la extensión a las sustancias químicas sintéticas de la práctica reservada anteriormente para designar sustancias originarias o derivadas de productos naturales. Esta práctica consiste en emplear una partícula característica que indique una propiedad común a los miembros de un determinado grupo de sustancias. En el informe se examinan a fondo las razones de esta modificación y sus consecuencias.

¹ El documento de trabajo Pharm S/Norm 15, que se pone al día regularmente, contiene una lista más extensa de partículas comunes. Las personas que deseen recibirlo deberán solicitar su envío al Servicio de Preparaciones Farmacéuticas, OMS, Ginebra (Suiza).

<i>Latin</i>	<i>Español</i>	
-acum	-aco	antiinflamatorios del grupo del ibufenaco
-actidum	-actida	polipéptidos sintéticos de acción semejante a la corticotropina
-adolum	-adol }	analgésicos
-adol-	-adol- }	
-astum	-ast	antiasmáticos y antialérgicos que no actúan principalmente como antihistamínicos
-astinum	-astina	antihistamínicos
-azepamum	-azepam	sustancias del grupo del diazepam
-bactamum	-bactam	inhibidores de β - lactamasas
bol	bol	esteroides anabólicos
-buzonum	-buzona	analgésicos antiinflamatorios del grupo de la fenilbutazona
-cain-	-cain-	antifibrilantes con actividad anestésica local
-cainum	-caina	anestésicos locales
cef-	cef-	antibióticos derivados del ácido cefalosporánico
-cillinum	-cillina	antibióticos derivados del ácido 6-aminopenicilánico
-conazolum	-conazol	antifúngicos sistémicos del grupo del miconazol
cort	cort	corticosteroides, excepto los del grupo de la prednisolona
-dipinum	-dipino	antagonistas del calcio del grupo del nifedipino
-fibratum	-fibrato	sustancias del grupo del clofibrato
gest	gest	esteroides progestágenos
gli-	gli-	sulfonamidas hipoglucemiantes
io-	io-	medios de contraste que contienen yodo
-ium	-io	compuestos de amonio cuaternario
-metacinum	-metacina	antiinflamatorios del grupo de la indometacina
-mycinum	-micina	antibióticos, producidos por cepas de <i>Streptomyces</i>
-nidazolum	-nidazol	antiprotozoarios del grupo del metronidazol
-ololum	-olol	bloqueadores β -adrenérgicos
-oxacinum	-oxacino	antibacterianos del grupo del ácido nalidíxico
-pridum	-prida	sustancias del grupo de la sulpirida
-pril(at)um	-pril(at)	inhibidores de la enzima transformadora de la angiotensina
-profenum	-profeno	antiinflamatorios del grupo del ibuprofeno
prost	prost	prostaglandinas
-relinum	-relina	péptidos estimulantes de la liberación de hormonas hipofisarias
-terolum	-terol	broncodilatadores derivados de la fenetilamina
-tidinum	-tidina	antagonistas del receptor H_2 de la histamina
-trexatum	-trexato	antagonistas del ácido fólico
-verinum	-verina	espasmolíticos de acción semejante a la de la papaverina
vin-	vin- }	alcaloides de la vinca
-vin-	-vin- }	

